



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 28 September 2021 – No. 209

Ten a.m.

**President of the National Assembly:
Mr. François Paradis**

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Chapleau on the following subject: *The 50th anniversary of École Polyvalente Nicolas-Gatineau.*
- The Member for D’Arcy-McGee on the following subject: *Tribute to Ms. Katherine Le Maistre, outgoing chair of the Advisory Board on English Education.*
- The Member for Saint-Jean on the following subject: *A new gymnasium for Saint-Blaise.*
- The Member for Maurice-Richard on the following subject: *Request for heritage protection for the Église de la Visitation bell.*
- The Member for Richelieu on the following subject: *Underline World Tourism Day.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Tribute to Ms. Maude Charron, Olympic champion.*
- The Member for Sanguinet on the following subject: *The Centre de femmes l’Éclaircie: 40 years!*
- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *Truth and reconciliation with Indigenous peoples.*
- The Member for Johnson on the following subject: *Ms. Élodie Tessier, an exceptional woman.*
- The Member for Saint-Jérôme on the following subject: *The March for Fondation Pallia-Vie.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- a) **Papers**
 - b) **Reports from committees**
 - c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (1) Bill 30
An Act to recover amounts owed to the State
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**
- (2) Bill 61
An Act to restart Québec's economy and to mitigate the consequences of the
public health emergency declared on 13 March 2020 because of the
COVID-19 pandemic
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor on 3 June 2020
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on
11 June 2020
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for La Pinière on
12 June 2020
- (3) Bill 96
An Act respecting French, the official and common language of Québec
Introduced by the Minister Responsible for the French Language on
13 May 2021

- (4) Bill 101
An Act to strengthen the fight against maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations as well as the monitoring of the quality of health services and social services
Introduced by the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers on **9 June 2021**

Committee Stage

- (5) Bill 23
An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019
Passed in principle on **19 September 2019**, and
Referred to the Committee on Public Finance
- (6) Bill 39
An Act to establish a new electoral system
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 25 September 2019
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 11 February 2020
Passed in principle on **8 October 2020**, and
Referred to the Committee on Institutions
- (7) Bill 49
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various legislative provisions
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on 13 November 2019
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 27 April 2021
Passed in principle on **25 May 2021**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

- (8) Bill 92
An Act to create a court specialized in sexual and domestic violence and respecting training of judges in these matters
Introduced by the Minister of Justice on 15 September 2021
Passed in principle on **22 September 2021**, and
Referred to the Committee on Institutions
- (9) Bill 100
Tourist Accommodation Act
Introduced by the Minister of Tourism on 8 June 2021
Report of the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 14 September 2021
Passed in principle on **15 September 2021**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

Report Stage

- (10) Bill 59
An Act to modernize the occupational health and safety regime
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 27 October 2020
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 2 February 2021
Passed in principle on 16 February 2021, and
Report of the Committee on Labour and the Economy tabled on **23 September 2021** (amend. handed in under Standing Order 252)
- (11) Bill 97
An Act to amend the Act respecting energy efficiency and energy conservation standards for certain electrical or hydrocarbon-fuelled appliances
Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on 27 May 2021
Report of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 14 September 2021
Passed in principle on 15 September 2021, and
Report of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources tabled on **23 September 2021**

(12) Bill 99

An Act to amend mainly the Food Products Act

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on 10 June 2021

Report of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 14 September 2021

Passed in principle on 14 September 2021

Report of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources tabled on **22 September 2021**

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(13) Bill 190

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sherbrooke on **7 December 2018**

(14) Bill 191

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to prescribe the publication of information on the use of the amounts granted to Members in the performance of their duties

Introduced by the Member for Gouin on **6 December 2018**

(15) Bill 192

An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 February 2019**

(16) Bill 193

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**

- (17) Bill 194
An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations
Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**
- (18) Bill 195
An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel
Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**
- (19) Bill 196
An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion
Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**
- (20) Bill 198
An Act to facilitate disclosure of wrongdoings
Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**
- (21) Bill 199
An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**
- (22) Bill 391
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **30 May 2019**
- (23) Bill 392
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**
- (24) Bill 393
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**

- (25) Bill 396
An Act to amend the Civil Code to provide that an action for damages for bodily injury resulting from a sexual aggression, from childhood violence or from the violent behaviour of a spouse or former spouse cannot be prescribed during the lifetime of the author of the act
Introduced by the Member for Sherbrooke on **12 June 2019**
- (26) Bill 397
An Act to reinforce oversight of the processes to select, renew a term of or dismiss directors of municipal police forces
Introduced by the Member for Vaudreuil on **14 November 2019**
- (27) Bill 398
An Act to proclaim Québec Democracy Day
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **20 February 2020**
- (28) Bill 399
An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death
Introduced by the Member for Pontiac on **5 November 2019**
- (29) Bill 490
An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on
26 September 2019
- (30) Bill 491
An Act to combat food waste
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on
12 November 2020
- (31) Bill 492
Right-to-Disconnect Act
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **3 June 2020**
- (32) Bill 493
Interculturalism Act
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**

- (33) Bill 495
An Act to authorize the recording of sound and images during the public sittings of a municipal council or the public meetings of a council of a metropolitan community
Introduced by the Member for Verdun on **20 November 2019**
- (34) Bill 496
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rosemont on **14 November 2019**
- (35) Bill 497
An Act to amend the Charter of human rights and freedoms in order to strengthen the protection of seniors' rights and create the office of Seniors Ombudsperson
Introduced by the Member for Rimouski on **4 December 2019**
- (36) Bill 590
An Act to amend the Charter of the French language to establish free French instruction services for every person who resides in Québec
Introduced by the Member for Jacques-Cartier on **4 December 2019**
- (37) Bill 591
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position
Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **12 February 2020**
- (38) Bill 592
An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to enhance the presence of the flag of Québec
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **11 June 2021**
- (39) Bill 593
An Act to change the minimum age required to be a qualified elector
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **10 June 2021**

- (40) Bill 594
An Act to improve the quality of care through the setting of ratios in certain institutions governed by the Act respecting health services and social services
Introduced by the Member for Pontiac on **26 May 2020**
- (41) Bill 595
An Act to create the Rent Register
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 June 2020**
- (42) Bill 596
An Act to establish Pharma-Québec
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **15 September 2020**
- (43) Bill 597
An Act to improve support offered to entrepreneurs and farmers in relation to mental health
Introduced by the Member for Nelligan on **10 June 2020**
- (44) Bill 598
An Act to authorize the holder of a restaurant sales liquor permit to sell, for takeout or delivery, spirit-based alcoholic beverages
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **12 June 2020**
- (45) Bill 599
An Act to respect sexual orientation and gender identity
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **22 September 2020**
- (46) Bill 690
An Act to amend the Charter of the French language to specify that it applies to private enterprises operating in an area of federal jurisdiction
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **24 September 2020**
- (47) Bill 691
An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports to maintain air transportation services in certain regions of Québec
Introduced by the Member for Mont-Royal–Outremont on **30 September 2020**

- (48) Bill 692
An Act to amend the Act respecting safety in sports to prohibit fighting in sports activities in which persons under 18 years of age participate
Introduced by the Member for Marquette on **21 October 2020**
- (49) Bill 693
An Act to amend the Election Act to prevent and fight sexual violence in the context of political activities
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **22 October 2020**
- (50) Bill 694
An Act to regulate appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for René-Levesque on **10 June 2021**
- (51) Bill 695
An Act to set a standard for the maximum concentration of manganese in drinking water
Introduced by the Member for Vaudreuil on **9 December 2020**
- (52) Bill 696
An Act providing for the temporary suspension of the right to increase the rent for a lease of a dwelling
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **10 February 2021**
- (53) Bill 697
An Act to promote the disclosure of wrongdoings and strengthen the protection of whistleblowers
Introduced by the Member for Jonquière on **17 March 2021**
- (54) Bill 698
An Act to temporarily limit the charges that restaurateurs may be required to pay for online order services and meal delivery services
Introduced by the Member for Nelligan on **18 February 2021**
- (55) Bill 699
Act to promote integration of immigrants by organizing welcome ceremonies for newcomers
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **1 April 2021**

- (56) Bill 790
An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry to right the power imbalance
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **15 April 2021**
- (57) Bill 792
An Act to enhance the transparency of municipal councils
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **14 April 2021**
- (58) Bill 794
An Act to amend the Act respecting the Institut de la statistique du Québec to facilitate the production and circulation of statistical information
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **21 April 2021**
- (59) Bill 795
An Act to permanently limit the amount of certain charges payable by restaurateurs when they retain the delivery services of a third person
Introduced by the Member for Rosemont on **27 May 2021**
- (60) Bill 796
An Act respecting the Agence des infrastructures de transport du Québec
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine on **1 June 2021**
- (61) Bill 797
An Act to amend the Business Corporations Act to include benefit corporations
Introduced by the Member for Robert-Baldwin on **26 May 2021**
- (62) Bill 798
An Act to entitle employees to a “vaccine break” to receive a COVID-19 vaccination
Introduced by the Member for Gouin on **6 May 2021**
- (63) Bill 890
An Act to amend various legislative provisions relating to financial assistance for education expenses
Introduced by the Member for Bonaventure on **27 May 2021**

(64) Bill 893
An Act to facilitate the marketing of Québec microdistillers' and microbrewers' products
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda-Témiscamingue on **10 June 2021**

(65) Bill 894
An Act to prohibit petroleum exploration and production
Introduced by the Member for Sainte-Marie-Saint-Jacques on **16 September 2021**.

Committee Stage

(66) Bill 197
An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods
Introduced by the Member for Chomedey on 9 April 2019
Passed in principle on **13 April 2021**, and
Referred to the Committee on Citizen Relations

(67) Bill 793
An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec
Introduced by the Member for Argenteuil on 26 May 2021
Passed in principle on **10 June 2021**, and
Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(68) Bill 217
An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic Archiepiscopal corporation of Montreal
Introduced by the Member for Westmount-Saint-Louis on **11 November 2020**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

Passage in Principle

(69) Bill 219

An Act respecting an immovable located on Rue University in Montréal (on the Royal Victoria Hospital site) (*modified titled*)

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on 11 November 2020

Report of the Committee on Public Finance passed on **14 September 2021**

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills awaiting Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Secrétariat du Conseil du trésor on the Report on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Société d’habitation du Québec on Chapter 4 of the Auditor General of Québec’s October 2020 report on housing projects entitled “AccèsLogis Québec Programme: Réalisation des projets d’habitation” as a follow-up to recommendation 2.1 of the 41st report from the Committee on Public Administration.
- Hearing of the Ministère de l’Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on Chapter 2 of the Sustainable Development Commissioner’s June 2020 report entitled “Eco-Taxation, Cross-Compliance and Eco-Responsibility for a Green and Responsible Economy”.
- Hearing of the Ministère de l’Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques and the Ministère des Affaires municipales et de l’Habitation on Chapter 3 of the Sustainable Development Commissioner’s June 2020 report entitled “Conservation of Water Resources”.
- Hearing of the Ministère de la Famille on its administrative management and financial commitments, as well as on Chapter 2 of the Auditor General of Québec’s October 2020 report entitled “Access to Educational Childcare Services”.
- Hearing of the Ministère de l’Économie et de l’Innovation on its administrative management and financial commitments.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

- Examination of Hydro-Québec’s Strategic Plan 2020-2024 (Order of reference given on 5 December 2019).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Régie de l’énergie.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 49**, An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various legislative provisions (Order of reference given on 25 May 2021).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission municipale du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 96**, An Act respecting French, the official and common language of Québec (Order of reference given on 14 September 2021).

Statutory order

- Hearing the heads of educational institutions at the university level.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 100**, Tourist Accommodation Act (Order of reference given on 15 September 2021).
- **Bill 217**, An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic Archiepiscopal corporation of Montreal (Order of reference given on 11 November 2020).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 19 September 2019).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 39**, An Act to establish a new electoral system (Order of reference given on 8 October 2020).
- **Bill 92**, An Act to create a court specialized in sexual and domestic violence and respecting training of judges in these matters (Order of reference given on 22 September 2021).
- **Bill 793**, An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec (Order of reference given on 10 June 2021).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 101**, An Act to strengthen the fight against maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations as well as the monitoring of the quality of health services and social services (Order of reference given on 14 September 2021).

Consideration of Bills:

- **Bill 197**, An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods (Order of reference given on 13 April 2021).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order in compliance with the Standing Orders

- Interpellation by the Member for Taschereau to the Minister of Transport on the following subject: *The CAQ government's lack of vision regarding developing Québec transportation for the 21st century* (notice given on 22 September 2021).

SELECT COMMITTEE ON THE EVOLUTION OF THE ACT RESPECTING END-OF-LIFE CARE

Order of reference

Special Consultations:

- Examine the issues related to extending medical aid in dying to persons who are incapable of caring for themselves or who are suffering from a mental illness (Order of reference given on 31 March 2021).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

*Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday*

- (258) Ms. Labrie (Sherbrooke) – **28 September 2021**
To the Minister of Education

Last May, the Minister of Education published the results of data gathered regarding students in complex situations who have experienced or are experiencing a breakdown in education services, and he was very concerned about the number of students affected.

The data revealed that approximately 1,500 students' right to education was not respected at all; the study did not take into account students who were not studying full-time.

Can the Minister tell us what actions have been taken to put an end to this breakdown in services, and whether these actions have reduced the number of students experiencing them?

- (259) Mr. Marissal (Rosemont) – **28 September 2021**
To the Minister of Health and Social Services

On 22 October 2019, a motion on coverage for continuous positive airway pressure machines for people with sleep apnea was unanimously carried: "THAT the Assembly urge the Government to broaden the scope, as soon as possible, of the Régie de l'assurance maladie du Québec's public coverage to include continuous positive airway pressure machines, required by people suffering from sleep apnea, after the conclusion of the work of the working committee recently formed by the Government and made up of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, physicians, managers and the Association des pneumologues du Québec."

On 22 October 2020, at a press briefing, the Member for Jonquière and the Member for Îles-de-la-Madeleine reiterated the National Assembly's unanimous commitment to this and noted the Government's inaction.

On 11 March 2020, the previous Minister of Health and Social Services reiterated this commitment during the examination of the Supplementary Estimates. She indicated

that the sums necessary to reimburse sleep apnea machines under the Québec Infrastructure Plan were being discussed.

On 10 March 2021, the Member for Îles-de-la-Madeleine tabled a petition in the National Assembly repeating this need.

According to the Institut national d'excellence en santé et services sociaux (INESSS), around 3.5% of middle-aged women and 5% of adult men in Québec have obstructive sleep apnea. In 2017, that represented 417,000 people.

My question to the Minister of Health and Social Services is the following:

Is there a planned deadline for meeting this commitment?

(260) Mr. LeBel (Rimouski) – **28 September 2021**

To the Government

In my riding, citizens welcomed with great appreciation the Liberal government's announcement of the construction of a Lab-École on 7 November 2017.

This was an expected solution to a serious lack of space for our young students that had existed for several years. On 29 May 2020, the CAQ government announced for its part the construction of a seniors' home with 72 places (48 places for seniors and 24 places for adults with special needs) that could alleviate the shortage of long-term care places for a population of seniors corresponding to a quarter of our total population.

Actors in the education and health sectors have set to work with the collaboration of the City, the locations have been chosen and we are ready for action. But according to a *Journal de Québec* article dated 27 September 2021, projects for new schools and major projects to expand school premises and repair work have had to be put on hold in recent months due to an overheated construction industry.

As for seniors' homes, the real costs linked to this electoral promise by the CAQ raises a lot of questions. How much will the homes cost overall? It will be very expensive: the estimated price is currently close to a million dollars per home in some regions. This includes site design, land acquisition and appraisals, in addition to construction work.

My questions are the following:

What response should we give to the seniors in my riding? Will they see this senior's home get built once and for all? Will they be able to count on alternatives, such as additional investments in home care support?

What response should we give to parents and students in Rimouski? Will they see their new school built by 2022? Does the Government realize that the needs are still there, that the existing premises are no longer sufficient?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

- (aa)** An Act to amend the Educational Childcare Act to guarantee the right to receive childcare services – *Member for LaFontaine*.
- (bb)** An Act respecting the implementation of study-family-work balance policies in particular in higher education institutions – *Member for Hochelaga-Maisonneuve*.